ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIARAZON 3 SEPTEMBER 1958 — No. 3225

Piscamento den awa territorial nobo di Islandia ta motibo di hopi conflicto

LONDEN, 2/9. — Gobierno Ingles ainda ta di opinion cu e autoridadnan di Islandia no tin derecho di stroba trawlernan Ingles di pisca „riba laman grandi" asina un fuente autoriza a informa. Entre tantu Foreign Office ta nenga di duna comentario riba e incidente, cu a tuma lugar na haltura dje costa di Islandia awe mainta.

E disputo tocante e piscamentu den e laman rond Islandia, cu a limita su mes te ainda na un demonstracion simple pa sostene un proposicion huridico, a causa un incidente awe mainta, cual su resultadonan ainda no por worde determina.

Ayera, e prome dia cu e limite nobo di Islandia tabata di vigor, guardacosta di Islandia solamente a waak e trawlernan Ingles cu tabata pisca den e zona prohibi, bao di proteccion di 3 fregata di marina Ingles. Pero awe mainta dos canjonero di Islandia, „Thor" y „Maria Julia", a arresta un trawler Ingles y a buta 10 poliz a bordo di dje. Nan a provecha dje mist cu tabata prohibi e bapornan cu tabata acompanja e trawelrnan di haci nan trabao eficientemente.

E incidente a tuma lugar na 10 milla afor dje costa Sureste di Islandia, parti Norte dje islanan Papey.

Un dje fregatanan a bai yuda e trawler, asina cu el a ricibi noticia dje arresto. No ta conoci, qui instruccion e fregata a hanja precisamente. E situacion ta precario pa motibo di presencia di 10 poliz di Islanda a bordo dje trawler.

Despues un portavos di almirantazgo Ingles a informa, cu un otro canjonero Islandes „Odin", a dirigi su zoeklichtnan riba un trawler na haltura dje costa Noroeste di Islandia, pero e fregata Ingles „Russell a strobele di mas leuw.

Gudmundur Gudmundsson, e ministro di asuntonan exterior di Islandia, a informa ayera nochi, cu Islandia a entrega embahada Ingles un nota severo, den cual Islandia ta protesta contra „e violacion dje derechonan di Islandia y su inviolabilidad" door di marine Ingles.

Gudmundsson a declara entre otros: Dia Luna bapornan di guerra Ingles a stroba e bapornan dje guardcosta di Islandia den nan trabao y asina a protega cu violencia e piscamentu ilegal di trawlernan Ingles den e limite nobo di piscamentu".

Segun un noticia e fregata Ingles „Eastbourne" a buta un grupo di militar a bordo dje bapor di pisca Ingles „Northern Foam", awe, despues cu un bapor di guardacosta di Islandia a buta 10 poliz a bordo dje bapor Ingles. E Islandesnan no a logra di bai cu e trawler. E comandante dje bapornan Ingles a senjala, cu el a „buta e trawler para ketu provisorjamente". E ta negocia cu e capitan dje canjonero Islandes. El a accentua den su noticianan, cu ningun dje partidonan no a usa violencia.

E canjonero Islandes „Thor" a nenga di tuma su poliznan back a bordo, despues cu e Inglesnan a tuma e trawler bek. Pa e motibo ey e comandante dje fregata a hanja su mes obliga di tuma e Islandesnan a bordo di su bapor „pa hiba nan bek Islandia mas pronto posible."

Declaracion oficial di gobierno Ingles

LONDEN, 2 Sept. — Gobiemo Ingles a bisa den un declaracion oficial, cu el lo continua e kestion di piscamentu cu Islandia, pero cu e „mester mantene derecho dje bapornan Ingles riba laman grandi", sperando un acuerdo.

E declaracion ta cai hunto cu e biramentu di vigor dje extension di e limitenan di piscamentu d Islanda for di 4 pa 12 millia, dia prome di Septembe:.

Gobierno Ingles a informa, cu durante e negosacionnan bao di auspicio di Pacto Atlantico na Paris dos solucion di compromiso a worde propone. Tur dos a worde rechasa. E prome solucion lo a garantiza e piscadornan di Islandia un „parti royaal" di tur e piscanan den benter e region rond di Islandia y region importante lo a worde reserva pa Islandia sol.

Segun e segundo solucion mester reserva un territorio di 6 milla na e parti Este di Islandia pa e piscadornan dje pais ey. Ademas Islandia lo mester hanja concesion den algun territorio importante pa hanja of menos si hanja un acuerdo tocante e awanan territorial y limitenan di piscamente antes na cualquier conferencia.

Gobierno di Islandia a exigi sinembargo pa e otrio gobiernonan reconoce derecho d Islandia pa extende su limitenan te na 12 milla. E no tabata dispuesto na accepta un acuerdo, segun cual otro partidonan tambe por mantene nan derechonan, asina e declaracion Ingles ta bisa.

Fuentenan autoriza na Londen a informa, cu Inglaterra ta dispuesto na atende un conferencia di ministronan, manera Dinamarca a propone, of otro discusion di experto.

Mensahe di president Eisenhower

NEWPORT, 2 sept. — Presidente Eisenhower a bisa den un mensahe na ocasion dje „Dia di Obreronan" dje lidernan sindical Mericano cu e ta pidi nan „inviolabilidad, dignidad di confianza y lealtad completo".

Segun e presidente e obreronan tin derecho riba garantia cu e placa cu nan ta paga nan sindicato, ta worde usa solamente na beneficio di tur miembro y cu e bondnan ta worde dirigi en acuerdo cu deseo dje miembronan. Ademas e obreronan mester ta completamente protegi contra afspraak entre lidernan sindical y donjonan di trabao, cu ta viola e derecho dje obreronan pa actual colectivamente: Di nan parti publiek mester worde protegi contra afspraak deshonesto entre donjonan di trabao y representantenan sindical pa motibo di cual inhusticia y abuso di poder ta origina.

Comunistanan Chines a tira riba Quemoy

TAIPEH, 2 sept. — Ayera e comunistanan China a tira 100 granaat riba Quemoy, Quemoy chiquito y Tatan, asina ministerio di defensa di China Nacionalista a informa.

E ministro pa ehercito di Merca, Brucker, a avisa e Comunistanan ayera durante un conferencia di prensa, cu nan no mester balota e avisonan di presidente Eisenhower di menos. Segun a worde informa e avionnan di reaccion dje Comunistanan Chines ta haci uso di un base na Sjati, solamente 3 minuut for di Quemoy cu avion.

E noticia aqui no a worde confirma oficialmente.

Si e berdad esey quier meen, cu Quemoy ta rondona pa base di avion di reaccion Comunista na tres banda. E otro basenan ta Lungchi y Chenghai. Awor tin 5 base di forsa aereo Comunista cu ta como 300 km leu for di Formosa. E otro dosnan ta Lungtien y Futchou ,y tur dos ta amenaza Matsu.



Noticia di Polis

Flornan na candela

ORANJESTAD. — Diasabra atardi patras di bloemenhuis Rozenoord na Rondweg un pila di jerba, a pega na candela. Besinjanan dje banda a juda paga e candela chiki aki.

Pelea I

Mes anochi tabatin un pelea den Union Bar, na unda un tata cu jiu a saca cuchu pa otro. Zusternan di San Pedro Hospital a judanan cu nan heridanan jen di caridad.

Dalmentu I

Riba e caminda di Tanki Leendert cu ta bai na Catiri Diasabra anochi un carioca A-5640 y A-3523, a dal cu otro. E chofernan tabata resp. E. T. y C.F.T. Danjo ƒ 350.—.

Pelea II

Diadomingo atardi den Arendstraat algun hende a forma pelea cu otro. Motibo: politico. Polisnan a regla e asunto aki.

Cunucu na candela

Un candela basta grandi tabatin den un cunucu na Tanki Leendert den anochi di Diadomingo pa Dialuna. Polisnan a worde avisa pa 1.25am y e dos brandspuitnan por a sali numa pa 2.15am.

Pelea III

Durante un reunion di campanja politico di AVP banda di Wilhelminastadion Diadomingo anochi J. y Q. a forma un pelea. E tercio J. a hanja asina tantu golpi cu e mester a worde hospitaliza pa observacion.

Dalmentu II

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna den caminda di cruz di Weg Fontijn y Ceiotuurbaan na San Nicolas auto A-6979 cu S.A.E. na wiel a dal cu e bus A-1471 cu A.J.P. ta stuur. E danjo total ƒ 2.000.—. Un dje pasaheronan di A-6979 a worde herida levemente.

Dalmentu III

Dialuna mainta pa 7.10 riba Stadionweg na Oranjestad D-414 a dal cu A-3008. Chofernan ta resp. R.A. d.K. y C.H. E motibo ta worde investiga profundamente.

Dalmentu IV

Dialuna atardi tabatin un accidente di trafico ainda riba caminda di Santa Cruz banda di Tarahana. A-2662 cu N.A.D. ta stuur y dal den e bus A-2919 cual P.E. tabata stuur. Danjo ƒ 400.—.

Popchi ta papia

Popchinan ultimo dianan tabata e medida apropia pa haci nan opinion tocante politica conoci na otro. Popchinan bisti na flanel di AVP y PPA tabata worde colga varios lugar. Naturalmente cu polisnan no por tolera esaki y asina cu Diadomingo mainta un Popchi bisti na PPA cual tabata colga na Noord Cura Cabai mester a worde corta foi dje palu y hiba na warda di polis.

Dalmentu V

Den Hildebrandstraat na San Nicolas auto A-4386 banda di No. 3 a drenta den un muralla di curra. Danjo ƒ 275.—.

Ladronicia

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna pa 1.30 donjo J.C. di A-5677 a raporta na polisnan cu algun hende mester a horta su antena di auto cual tabata parkeer cantu di caminda. Ratu despues polisnan ta signala tre nabegante, y raro un di nan tabatin un antena ta camna cu ne. Esaki cu un carra tristu ta declara cu berdaderamente e la ranca e antena foi di un auto. Capitan di „Astrid Naess", di cual bapor e nabegantenan ta, a paga e danjo ƒ 25.—.

Hanja y perde

E. Frank di Kaas di Paloma 15 a hanja un sacu di papel cu un faja di dama aden y un gesp. Esaki a worde hanja den Refresqueria Caracas.

P. Erasmus a hanja un pulsera bao y a entrega esaki na warda di polis na Oranjestad.

Maxima M. Janga a hanja jabi di Tropical Country Club abao.

Juan Th. de Cuba di San Nicolas a perde su cartera maron conteniendo placa y un pida biljechi.

Senjor De Wit a jega na warda di polis na San Nicolas na unda e ta entrega un cartera maron cu e la hanja abao na Oranjestad. Contenido. ƒ 1.06, asina e cartera aki probablemente a worde perde prome cu dia delaster di luna.





CHARLA TOCANTE E SUPERFERIA

ORANJESTAD. — Ta un siman caba cu e feria cual a worde teni den cura di Tarcisiuscollege na Oranjestad a worde termina. E entrada a worde utiliza completamente pa trahamentu dje misa nobo na Dakota.

Como 10.000 hende a bishita e superferia aki. Especialmente na e diadumingonan cu feria pa mucha no tabatin lugar mas pa pone hende. Tabatin 15 stands atrayente na e feria, tantu pa mucha como pa majornan. Gran parti dje stands nan aki tabata cla prepara caba di tres luna di antemano, projecta y traha pa frerenan di Huize de La Salle. Henter e organizacion dje feria aki tabata den man di frerenan, cu judanza di rev. pater Kruidenberg, na kende su misa tur e entrada netto a worde entrega. Cu nomber specialmente nos mester menciona frere Anselmus, fr. Leo, fr. Bernardinus y fr. Canisius. Si bo a bishita e feria aki, prome cos cu lo bo a nota tambe tabata e iluminacion perfecto, un palabra di gratitud na senjores Van Doren y G. Bossche y su judantenan ta na su lugar, un cos cu no ta worde nota asina facil pa e bishitante ta cuanto hende mester pone man hunto pa organiza un feria manera esaki. Y no pensa cu paramentu oranan largu, di seis te siete ora sigui, den un stand asina, ta poco cos, spachando hende, bira aki aja, ta trabao basta duro. Y toch tur esaki cu un sonrisa riba nan cara y contentu. Na tur e trahadornan aki sin excepcion nos sincero gratitud tambe na polisnan. Si no tabata pa tur e hendenan aki, nos no tabatin un Superferia, apesar cu tabatin feria na otro lugarnan, reunionnan, anochinan di bingo etc.

15 aug.	ƒ	4.192.—
16 aug.	ƒ	6.686.77
17 aug.	ƒ	10.599.71
23 aug.	ƒ	6.273.93
24 aug.	ƒ	9.000.—

Esaki tabata e entradanan total y ta suma ƒ 36.752.41; descontando e gastonan di e feria cual ta monta ƒ 14.500.—, ta resta un entrada neto di ƒ 22.252.41. Pater Kruidenberg lo ta contentu cu e resultado bunita aki, gracias na e bon trabao di tur esnan cu a worde haci pa tur.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — Truck di pelicula pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siman entrante siguiente peliculanan na lugarnan y fecha manera ta sigui:

Diarazon 3 Sept. 1958 Calabas.

Diabierne 5 Sept. 1958 terreno Centro Hubentud na Paradera.

Tur e presentacionnan ta cuminza 19.30 y lo dura mas o menos un ora.

Resultado di hoofdakte-examen

ORANJESTAD. — Ajera pa hoofdakte, parti A, a bai voor cinco candidato, di cual uno a retira. Dos a logra cu bon punto, tabata srta. Feenstra y sr. Richard de Veer. Pa e parti B. tabatin cinco candidato, di cual cuater a termina cu bon resultado: zuster Gerarda Majella, zuster Angele, y senjores A. Steinfort y Ho A Yong.

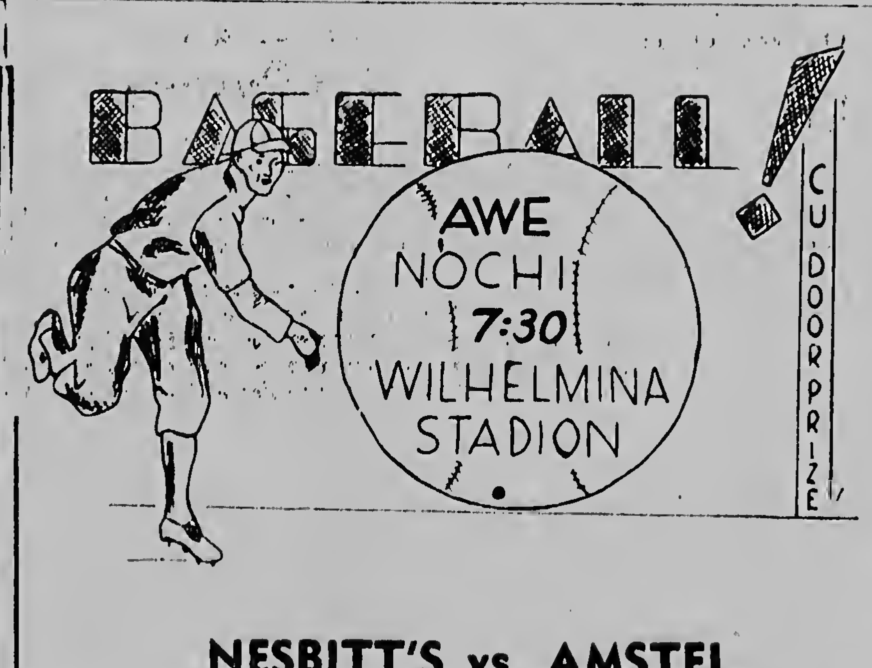
El cólera en Asia

Segun informes recibidos Asia sufre la mas seria epidemia de colera que se ha registrado en los ultimos años. En la India y el Pakistan los casos mortales son el doble de los del año pasado, y por primera vez en muchos años la epidemia ha llegado a Tailandia. Se anuncia tambien casos de colera en Burma y Camboja. En el Nepal, donde se registra la primera epidemia en lo que va de siglo, la Organizacion Mundial de la Salud esta distribuyendo 25.000 vacunas para ayudar a la inmunizacion de sus habitantes.

Bringamentu atrobe na Argelia

ARGEL, 2 sept. — Durante bringamentu na Doualia, parti Este di Argelia, cu a dura 3 dia, e trupanan Frances a mata como 60 rebelde y a tuma 32 preso. Asina autoridadnan militar Frances a informa.

E bringamentu a stop Dia Domingo. Avion tabata sostene e trupanan Frances.



Orkaan „Ella"

Inundacion y hopi danjo material na Cuba

HAVANA, 2 sept. — E orcaan „Ella" a perde forsa despues cu el a dal contra e cerunan dje Sierra Maestra, provincia Oriente, caminda e rebeldenan Cubano bao di Fidel Castro ta traha. El a perde forsa y awor e no ta mas cu un strobacion atmosferico zwak, cu ta move over dje provincia Camaguey cu bientu poro y yobida.

No ta imposible cu el lo bira fuerte atrobe, pero e cerunan den e provincia Cubano, Las Villas, lo por haci e orcaan mas debil.

Ta worde informa cu tin inundacion y danjo material na Cuba, pero no tabatin accidente personal.

Palabranan di bonbini di Hammarskjoeld

GINEBRA, 2 sept. — Hammarskjoeld a bisa den su palabranan di bonbini na 5000 experto atomico di 666 pais cu a reuni pa prome bez na Ginebra, pa e conferencia nobo tocante atom pa paz, cu ta claro, cu ta necesario pa hanja un acuerdo internacional pa varios terreno di energia atomico.

El a bisa cu ta posible cu awor cu hopi dje principionan scientifico ta defina, lo bira un hecho, cu nos lo drenta un periodo nobo di secrecia comercial ordinario, como resultado dje aumento liher dje importancia tecnico y comercial di energia atomico.

Hulanda no ta economico cu su islanan

Hulanda no ta economico cu su islanan: primeramente Urk i Schokland a ser tuma den Noordoostpolder. Tur islanan Zeeuws den muy corto tempo lo ser uni cu otro i continente di Zuid Holland i Brabant lo ta comunica cu otro door di dijknan anchu (e cierto obranan di Delta), pa un comunicacion mutuo entre islanan di Wadden. E plannan ya ta traha caba pa e trabaonan aqui. Corto tempo pasa Marken tampoco no tabata isla mas: 17 di October di anja pasa e ultimo pida tera a cai den dijk cu tabata comunica Marken cu continente. Pavimentacion dje dijk aqui ya ta cla algun luna pasa caba, pero quen cu quier bai Marken mester haci esai pa medio di boto. Motibo di esaqui ta queda na Marken mes, cu segun e trafico druk cu Overwal mes a ser insisti riba e dijk aqui. Tabatin mala lenganan cu ta pretende, cu intencionalmente Marken ta dilata e asunto. E fout aqui ta sinta den e koppengeld, esai ta un debchi cu tur hende mester paga, esta quende cu trapa su pia aya i cu hopi stranjeronan tambe cu ta bishita Marken. Esaqui ta monta un 200.000 debchi pa anja pa un comunidad alrededor di 1500 alma, esaqui ta queda semper un suma di nificacion, cu cual Marken no ta mucho rapido ainda, esaqui ta trahamento di un camina pa bai centro di aldea, cu ta confina na e dijk i trahamento di un luga di parkeer pa auto. Tabatin hopi babel respecto esaqui. Pero segun nan ta calcula den curso di invierno e trabao lo bini cla. I den cuminzamento di anja e tranke por ser acaba cu ta exclui e dijk awor foi tur trafico.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kastelen zijn ouderwets. Laten we een motel bouwen!"

— — —

„Castillonan a bai foi moda. Laga nos traha un motel!"

PAGINA TRES

Comandante di Quemoy ta sperando pronto un atentado pa ocupa e isla

TAIPEH, 2/9. — E subcomandante di Quemoy, general-mayor Kao Jang Fon, a declara awe cu e Comunistanan lo trata di ocupa Quemoy pronto. El a pronostica, cu e ataque lo worde rechaza, mescos cu na 1949. 15.000 Comunista a muri den e ataque di 1949, asina e general a bisa.

E Mericano y e Nacionalistanan Chines a tuma preparacion masha pura pa tene ehercicio den e awanan di Formosa, no obstante e aviso, cu un ciclon fuerte ta acercando den e region ey. E ehercicionan combina lo mester tuma lugar dia 6 y dia 7 dje luna aqui. Atrobe dos bapor di guera cu aerodromo, di cual un di nan tin su base na Hawaii, a worde manda caya di Formosa pa tuma parti na e ehercicionan.

Segun circulonan bon informa casi 300 avion Mericano a bula over den caya di Formosa desde cuminsamentu dje siman aqui, pa duna un demonstracion di forsa. E prome miembronan di un ehercito di 1800 marinier Mericano, cu lo tuma parti na e ehercicionan, a yega Sur-Formosa.

Ningun informacion

E presidente dje islanan Filipino, Carlos Garcia, a declara awe pa un colaborador di AFP, cu e no a ricibi ningun informacion, ni di Washington ni di ningun otro caminda, cu Merca lo defende e islanan Quemoy y Matsu of cualquier otro isla na costa di China. El a desmenti tambe, cu e ministro di asuntonan exterior Filipino of ningun otro instancia autoriza a ricibi cualquier noticia.

E embahador Mericano Charles Botlen no tabata quier duna comentario.

Bapor di guerra Comunista destrui

Bapor di guera Nacionalista a destrui 11 torpeador Comunista durante un bringamentu riba laman cerca Quemoy. Un bapor Nacionalista a hanja danjo, pero tabata posible pa hibele bek na su haf, asina ministerio di defensa Nacionalista a informa na Taipeh.

Na parti oost di Londen ainda ta intranquil entre hendenan di color y blacu

LONDEN, 2 sept. — Ayera nochi tabata intranquil atrobe na e distrito Notting Hill na parti Este di Londen, caminda Dia Sabra y Da Domingo anochi grupo di hoben blancu y di color a bringa cu otro y cu poliz. Grupo di hoben blancu a corre door di un cierto parti dje ciudad caminda hende di color ta biba y nan a tira piedra y botter door di nan bentananan: e hendenan di color no a queda sin expresa nan mes y a tira e agresornan cu cos tambe.

Poliznan a dispersa e gruponan y a detene 34 hende, di quende como mitar ta blancu, pasobra nan tabatin arma y tabata insulta poliz. Un grupo di hoben a worde dispersa ora cu nan tabata quier pega un bandera cu un haak y un cruz pinta riba dje, na un auto.

Llegada di familia di rey Hussein na Italia ta causa di hopi rumores

ROMA, 2 sept. — Yegada di e Reina-madre Jordanes, Zein, e prinsesnan Basma y Aliya, resp. ruman y yiu dje rey, su tanta Fathma y e medico di corte na Roma ayera a causa e rumor, cu varios corant a publica, segun cual familia di Hussein a hui bai Italia y cu e rey tambe lo sigui nan.

En conexion cu esaqui e ministro plenipotenciario dje Legacion Jordanes a declara, cu e Reina ta bai Suissa „pa un periodo di vacacion y sosiego", loque ta visible den presencia dje medico di e familia Real, quende ta acompanja nan. El a bisa ademas, cu e Reina sa bai Suissa hopi pa motibo di su salud.

Na Londen a worde informa di fuente bon informa cu Rey Hussein di Jordania, quende a parti di su prome esposa, ex-reina Dinah, tin intencion di casa atrobe: e biaha aqui cu e prinses Huzaima di 17 anja. E prinses ta un prima di e defunto Rey Feisal di Irak.

Cumpleaños feliz

Serapio Maduro a cumpli 41 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Hilaria, jiunan Ilda Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, su mama, su tata, rumannan Simon, Juancito, suegra, cunja, swanan y subrinanan y demas familia.

— % —

Sr. Augustinus B. Semerel ta celebra su fecha natal awe y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Chencha, jiunan, Angela, Chris na Hulanda, Mai, Ana, Nadi, Joon, Betti, Rigo, Elsa, Juan, mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan y demas familianan.

— % —

Awe ta celebra su 24 aniversario e gentil caballero Serapio Werleman y ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Petra, tata Florentino, rumannan Andres, Mario, Reinelia, Francisco, Mauricio, Camilio, Adriaan, Enrica, Elsa, Juliana, Jacintha, Poli, Saturnina, pa parti di su tanta, prima y primonan y muy especialmente di su amiga Juliana Werleman y demas familia Dirksz y Werleman.

Ta celebra su fecha natal awe na Corsouw sra. Candida Tromp. E ta ser felicita di su esposo Alcandro, su jiunan Liesje y Roy, di familia Quandus y demas familia.

— % —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Regina Pourier, F. D. Figaroa, Sra. Edna Meelis, Sra. Marianita Paesch, Chico Kelly, Sra. Remacla Croes, Serapia Rosalia Boekhoudt, Aislina de Cuba, sra. Reginita Kock, sra. Remacla Winterdal, Rosa Catharina Geerman, Rosimbo Ridderstap, Pascualita Ras, Augustinus Semerel, Dominico, R. Kelly, Olivia R. Henriquez, Jan Rafael, Marcelo Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 3 di September

CINE

DE VEER 8.30: Island in the Sun
RIALTO 8.00: El Fantasma de la
PRINCIPAL 8.00: The Living Id
AURORA 7.30: 1. Headline Hur
2. Red River Sh
SAVANETA 7.30: Stoway Girl

RADIO CARACAS TELEVISIO
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los pr mas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M.
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Hopi Comunista a pidi asilo na Belgica

BRUSSEL, 2 sept. — Di fuente bon informa a worde na Brussel cu desde luna pasa mas cu 300 bishitante na e Exposicion Mundial di pais Comunista a pidi asilo. Gobierno di Belgica a dicidi di duna e hendenan ey status di refugiado.

Ta toca como 100 Yugoslavo, 50 Polaco y un cantidad di Ruso, Hungaro, Bulgaro y Checo. Un organisacion privado a establece algun centro di recepcion na Brussel pa e refugiadonan.

Ex-dictador Colombiano lo hanja pension?

BOGOTA, 2 sept. — Parlamento di Colombia lo mester dicidi pronto si e ex-dictador general Gustavo Rojas Pinilla lo hanja su pension presidencial usual, un suma di NAƒ 6000 pa luna. Na 1957 gobierno di Pinilla a worde derrota. Segun e leynan dje pais tur ex-presidente di Colombia tin derecho riba NAƒ 6000 pa luna. Pero Pinilla no ta biba na Colombia manera e otro ex-presidentenan e ta biba na e islanan Canario.





School na Little Rock no ta habri ainda

LITTLE ROCK, 2 sept. — Directiva dje middelbare school publico di Little Rock a dicidi di pospone habrimentu di e scoolnan for d dia 8 di September pa dia 15. Segun e director nan a tuma e decision aqui „for di respet" pa e corte Supremo Federal, cu lo duna un sentencia pa e asunto dje admision di mucha di color na e scool.

Gobernador Orval Faubus di Arkansas a declara na un conferencia di prensa cu ya tin poliz federal na Little Rock, ela pa tuma situacion na e scool aya over, si Corte Supremo Mericano mester dura pa sigui cu e integracion.

Faubus a bisa ademas, cu el lo resisti uso di trupa di poliz Federal na tur medio (y cu un dje prome medionan lo ta ceramentu dje scoolnan).

Manera ta conoci, nan ta spera sentencia di Corte Supremo en conexion cu e integracion racial na e scool di Little Rock prome cu dia 15 di September.

Avion Ingles a cai riba suburbio di Londen

LONDEN, 2 sept. — Shiete hende, entre cual 2 mucha, a muri awe mainta ora cu un avion di 2 motor a cai riba un rij di cas na un surburbio di Londen. Entre e victimanan ta 3 pasahero di e avion, un „Viking", di un compania privado, cu tabata bai Nice. E restonan dje avion a destrui 4 cas y a causa danjo na algun otro. A cuminza un candela, entre otros pasobra: gas a sali dje tuberianan di gas den e avion y a cuminza quima.

Den un dje casnan un mama cu su yiu cu a caba di nace tur dos a muri.

Segun un noticia laat un Hulandes a muri den e accidente dje avion Ingles awe mainta. E tabata prome piloot G. Altena di 26 anja, quende tabata biba na Rotterdam.

Bo ta kere?

— No, mi amigo, bo ofensanan no ta interesa mi nada. Bo ta quere cu lo bo pone mi rabia y bai back serca mi mama. Pero bo ta bon quiboca, loque mi ta bai haci ta manda pidi mi mama bini aqui serca mi.

Bringamento den distrito Notting Hill

LONDEN, 2 sept. — Den e distrito Notting Hill di West-Londen, grupo di hoben blancu y di color a bringa, usando pida heru, palu y cuchu. Dia Sabra tambe tabatin bringamentu. Poliznan a trece fortificacion y e hobennan a tira nan cu botter y piedra. Algun persona a hanja herida y 18 persona a worde arresta, entre cual 4 hoben di color. Dos dje arrestantenan ta acusa di a causa herida grave fisico.

Por lo menos un poliz a hanja herida.

Directiva di scool publico di Little Rock

LITTLE ROCK, 2 sept. — Directiva dje scool openbaar di Little Rock mester dicidi Dia Luna si el lo admiti solamente mucha blancu dia cu e scool habri, dia 8 dje luna aqui, of cu nan lo warda te dia 15 ora cu Corte Supremo Federal probablemente a duna order, pa admiti 7 mucha di color. Directiva a cambia e fecha di dia 2 pa dia 8 caba.

Parlamento dje estado Arkansas a aproba un proyecto di ley siman pasa pa larga e scool habri dia 15 di September, pero ainda gobernador Faubus, quende probablemente lo larga directiva dje scool dicidi qui dia e scool lo habri, no a firma e proyecto.

Ora cu Corte Supremo a studia e kestion Dia Huebes pasa, e huez Supremo, Warren, a declara cu el a comprende cu e scool lo habri te dia 15 di September. En bista di esey el a pospone e sesion pa duna e sentencia te dia 11 di September.

Regalonan di West pa prinses ainda na exhibicion

DELFT, 2 sept. — E regalonan cu Prinses Beatrix a ricibi durante su bishita na Antillas Hulandes y Suriname, ainda ta hala atencion na Hulanda. Awor lo por mira nan den e museo etnografico na Delft. E exposicion lo habri dia prome di November.

Diahuebes Francia lo vota pa constitucion nobo

PARIS, 2 sept. — Dia 4 dje luna aqui General De Gaulle lo ofrece pueblo di Francia e proyecto di Constitucion, tocante cual lo tin un plebiscito dia 28 di September. E Comunistanan y algun grupo izquierdista tin intencion di organiza contrademonstracion.

Prueba atomico Ingles

LONDEN, 2 sept. — Awe Inglaterra a explota un bom atomico na gran haltura arriba Pacifico. Esaqui ta e segundo experimento, cu e Inglesnan a causa desde e proposicion dje gobiernonan Ingles y Mericano, pa stop e experimentonan atomico dia 31 di October dje anja aqui.

Evidente e aparato tabatin gran capacidad. Un bombardero di reaccion di tipo „Vickers Valiant" a tira e bom.

Cantidad di refugiado cu ta bai Berlin occidental ta aumentando

BERLIN, 2 sept. — Mas y mas refugiado ta bai Berlin Occidental. Ayera e centronan di recepcion den e sectornan occidental a registra 1800 habitante di Alemania Oriental cu a hui durante e ultimo weekend cu a pasa. E exodo aqui a causa cu e camponan pasahero den e sectornan occidental ta mucho yen.

Na Berlin Occidental nan ta quere cu e aumento reciente dje refugiadonan ta resultado dje rumornan na Alemania Oriental, segun cual e lidernan di Alemania Oriental tin intencion di buta kaarchi di identidad otro luna, e kaarchinan ey ta valido solamente den e distrito caminda nan donjo ta biba. Pa sali for dje distrito ey un hende lo mester tin un permiso especial.

Durante un discurso reciente e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a bisa, cu en bista dje huimentu di 15.700 habitante di Alemania Oriental den un luna por papia di un estado nacional di emergencia. Ta necesario pa buta atencion di mundo riba e situacion intolerable cu ta reina na Alemania Oriental, asina Brandt a bisa.

Premier De Gaulle ta conferencia

PARIS, 2 sept. — Awe prome ministro De Gaulle di Francia a ricibi e lider dje fraccion Democratico Mericano, den e palacio di gobierno.

Hoover a regala su pension na caridad

NEW YORK, 2 sept. — Ex-presidente Herbert Hoover di Merca a declara na New York, cu el lo d su pension anual di 25.000 dc cu Congreso Mericano a duna ex-presidente algun dia pasa, lo duna organisacionnan di caridad placa.

Hoover nunca no a acepta nin pago pa e servicionan cu el a d e pais. Prome cu el a drenta polit e tabata ricu caba di su trabao cc ingenieur.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 45

CAPITULO XVIII

No obstante e tantisimo actividadnan den mi existencia nobo, diferente bez mi tabata sinti mi solitario. Lo mi tabata ainda mas silencioso si e bondadosa Polly no a participa asina tanto den mi verdrietnan.

E trahado di decor di Drury-Lane-theater, Alfred Pepper tabata su criar dedica. E tabata gana hopi placa y tabata bai tur seman cun'e na un sala di baile, un restaurant of un cabaret. Masha hopi bez Polly tabata exigi pa mi bai cun'e. Si mi nenga, indudablemente lo e sintié ofendi, pasobra e tabata simpatisa cu mi di berde mes.

E tabata goza masha tanto, cu un hende cu no tabata asina feliz manera dje, por a participa tambe den su alegria.

Ta p'esai diferente bez nos tres tabata bai diasabra anochi na un dje restaurantnan barata den ciudad, na unda nos no tabata dispone asina tanto na e numeroso scandal dje bochincheronan.

Mucho bez e dolor fuerte di bebida y tabaco sterki, e olor di rom di rom y whiskey fuerte tabata pone mi hanja biramento di cabez.

Pero poco poco m'a cuminza ta sinti cu t'aqui mi tabata pertenece y m'a cuminza ta hanja aprecio den e luganan aqui. E alegria y libertad cu tabata existi den e luganan aqui mucho bez tabata causa bo mas alegria cu den luganan, mucho mas serio.

Cada bez Polly tabata informa Alfredu esaqui por a tende algo caba dje compania di Harriet Ingram, pero su contesta tabata semper: „No."

Riba un anochi, bispu di Pascu, ora cu nos tabata sinta na mesa di cena, klok a bati na porta. E criar a lamta pa e bai abri y a regresa cu un envelop cu el a trece pa mi.

„Un mucha a bisa mi entrega bo esaqui."

Polly cu tabata sinta banda di mi, a tira un bista riba e envelop y a expresa un grito di asombro:

„Cielo santo, ta carta di mi Alfred. Habri lihe pa mi. Beth, yuda mi."

M'a abri e carta y m'a saca dos vel di papel skirbi. Esaki tabata un carta masha nechi skirbi y e otro tabata un cos corta den corant. E carta a resona:

„Querido Srta Beth,

E papel corta foi e corant tabata foi un corant di teatro di e simana aqui. Pasobra mi sa, cu bo tin masha interes den esaqui, m'a larga mand'e pa bo.

Respetuosamente,
Alfred H. Pepper.

Ora cu m'a abri e pida articulo cu tabatin den corant, mi dedenan tabata temblo y m'a cuminza ta leza:

„Direccion di Olympiatheter, Wych Street, ta participa cu gran satisfaccion, cu nan a logra na hanja contacto cu e compania di Harriet Ingram pa dianan di Pascu. Cuminzando foi dia 16 di december Harriet Ingram lo duna un repertoire aya tanto clasica como moderna riba escenario. Na su manera conoci e mes lo ocupa e principal rol manera el a haci caba na Edinburg. Y despues di e dia aqui su exitonan tabata grandioso, no solamente den e ciudadnan principal den provincia, pero tambe na New York, na unda e artistanan afama aqui a pasa un torneo cual tabatin un exito completo."

Hunto mi cu Polly a leza e articulo aqui y pareu nos a grita: „Oh, Beth" y „Oh, Polly", mientras nos a queda ta mira otro cu wowonan brillante. E otro mucha muhenan mirando nos asombro a corre bin uni nan cu nos y tabata puntra nos ta quico tabata pasando. Nos a contanan esai, of mehor dicho, Polly a bisa nan cu ta mi namorada lo bin den e ciudad aqui despues di tres anja cu m'a mir'e.

Pero m'a haci tur mi esfuerzo na evita e mucha muhe di haci esaqui, pero ya e palabranan a sali caba.

„Beth su namorado ta traha den e compania cu ta bini aqui y e tin tres anja sin mira e hoben aqui."

E corant aqui a pasa den man di tur e mucha muhenan. Despues di comemento mi cu Polly a bai den nos cuarto pa nos bam combersa respecto riba e asunto aqui bao di cuater wowo.

„Ta dia 16...... esai quier meen, Beth, cu ta dialuna awor caba. Lo nos tin di conta madam esaqui?"

„No; mehor nos no haci esai, pasobra e no tin mester di sa tur cos cu nos ta haci. Fuera di esai ta den mi ora liber nos ta bai."

„Pero n' ta bon si bo bai bo sol. Bo mester sa cu Wych Street ta un caya masha malu. Y un mucha muhe só den e caya ai no ta queda bon."

„Bo quier companja mi?"

„Cu mucho gusto. Oh, Beth. Bisa mi. Ta quico bo ta bisti pa e dia ai?"

„Mi n' sa. Mi tin gana di cumpra un traje nobo. Mi tin algo di cent. Pero mi ta quere cu lo ta mas importante cu mi larga verf mi cabei. Bo n' ta hanja?"....

„Si; bo tin razon. Si e mira bo asina lo e spanta te muri. No, mehor bo fia panja mehor y ta loque nos tin custumber di haci un cu otro aqui. Janie Hensen tin un traje masha bunita y Marian tin un bunita sombre cu flornan riba dje y lo nos percura pa bo queda manera un encanto."

Contentu manera dos mucha chiquito nos tabata balia rond den enter e cuarto. Ningun di nos por a pensa cu quizas nos alegria lo por tabata enbano.

Mas despues den anochi m'a ser ataca pa un duda repentina ora cu mi tabata drumi riba mi cama. Tres anja tabata un tempu largu. Ta imposible cu Hilary por tabata te ainda cerca e compania di Harriet Ingram. Tocante esai primeramente mi quier a busca siguridad, pasobra mi no por a queda biba cinco dia den duda.

Su manece nan a manda mi bai haci un respondi na un firma na Playa. Esaqui tabata un bon chens, pasobra via e luga aqui tabata facil pa mi pasa un rato na Wych Street.

Den e vestivulo di teatro Olympia tabatin un propaganda cologa di un presentacion di Hamlet, riba cual tur cos tabata publica cu letternan grandi y tambe nomber di Harriet Ingram mes. E otro nombernan tabata sigui otro, pero ora cu m'a leza e nomber dje actor Horatio, Ernst Vane, mi curazon a salta te den mi boca."

Y sin ningun duda, esaqui tabata Hilary. Varios su nomber tabata ser skirbi cu un V na luga di un F. Ta di comprende cu e quier a usa su seg do nomber Ernst pa escenario.

Tur mi duda a quita unbez. E bini Londen. Lo mi mir'e. Lo mi pa cun'e y tira mi mes den su brazai prome cu cinco dia a pasa.

CAPITULO XIX

Pa madame y su staf tabata diai druk, el a ricibi masha pedida pa ha trahenan di anochi pa bailenan Pascu y otro festividadnan y tur nos mester a traha te anochi laat. A sar di mi mes ocupacionnan mi me a haci mas trabaonan tur dia te ano laat tambe. Y mi mester a yuda cuarto di costurera tambe. M'a rip cu Poly tabata munstrando un entusi mo mucho mas grandi cu mi mas rante e dianan cu tabata sigui. Y e bata interesa mas tanto den mi enci tro romantico cu mi mes.

El a percura pa mi a hanja fia sorto di cos dje otro mucha muher dje luga aqui. Nan tur tabata trata cu asina tanto carinjo y simpatia cu ningun manera mi no a spera riba posible rechazo di mi maestra.

M'a dicidi porfin na pone e mi aqui na altura di mi noticia alegre, pasobra mi tabata desea pa e partic den mi alegria, pero ta pasobra mi batin cu bai na un pelado y mi taba mester di su permiso.

Ora cu mi tabata pidié su perm y mi tabata particip'e mi noticia, el queda masha quetu ta scucha mi. C cu porfin el a hiza su cara e la lai mi masha sorprendi cu e disgusto ri su cara.

„De la manera cu bo tin idea di ce relacion di nobo cu un hoben cu t anja pasa bo a rechaza??" el a infor indiferente.

„Pero madame, aqui no tin asur di rechazo. Ta nos majornan a stro nos di contra cu otro y despues nos perde otro fo'i bista. Ora cu nos bol mira otro trobe......"



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E bandido a baha for di e cabal pa e revisa e caba. Cisco.... Mi ta bai quita e prop di boca pa bo por tuma awa, y no grita, pasobra no tin ningun hende cu por tende bo, asina e bandido ta bisé. Ela quita e lenso, y e ta pasé e bottor di awa. Ya? Si, danki, Cisco ta contesta. Pero paquico nan ta cerra mi aqui den, y na unda nan ta hibami? Cisco ta puntra. No puntra nada, come e pida pan aqui pura, pura, pa mi bolbe pone e prop den bo boca, e bandido te duna pa contesta.

Una ojeada sobre la literatura del Vietnam

Por TRAN-VAN-TUNG

La literatura es el espejo de una época, de una nación. En ella se refleja el alma del pueblo que la produce, y los poetas y los escritores son los voceros de su raza.

El Vietnam fué y es aun „la patria de las letras y de los letrados" en Asia. Profundamente humana y rica en obras originales, la literatura vietnamesa es desconocida en el mundo occidental, porque carece de traductores y de medios de difusión. Sin embargo, su conocimiento es necesario para una verdadera comprensión del pensamiento universal.

Las primeras obras literarias del Vietnam datan del siglo XI. Los letrados de entonces, formados en el culto de las formas literarias de la China, nos han dejado poemas que expresan altos pensamientos delicados. Esta literatura clasica chino-vietnamesa es por lo general mas culta (en el sentido español, es decir, en cuanto a los elementos estilisticos) que lirica o realista.

Los siglos XIV, XV, XVI y XVII se distinguieron por lo abundante de su produccion literaria, y conviene recordar al hablar de estas epocas clasicas las obras de los emperadores Li, Traan, Le, etc. Entre las obras maestras de las primeras edades literarias del Vietnam, las „Memorias Historicas" de Neguyen Trai (1272), escritas en prosa, merecen mencion particular.

El siglo XVIII fue el momento de nuestros mas grandes poetas. La literatura de inspiracion china cedio el lugar a una puramente nacional y profundamente humana, en la cual las historias en verso y las epopeyas estuvieron muy de moda. Y toda nuestra literatura de esa epoca quedo dominada por el genio fulgurante y patetico de Neguyen Du.

El Cazador de la Montaña

Extraño y prodigioso destino el de este gran poeta, autor del inmortal "Kim Van Kieu"!. Nacido en 1765, en el seno ilustre de una familia de mandarines, Neguyen Du persiguio desde la infancia el sueño ambicioso de ser el primer letrado del Vietnam. Desde su mas tierna edad, nuestro poeta orienta su espiritu hacia los ejercicios poeticos y literarios, y aprende de memoria las paginas de los mas celebres autores chinos y vietnameses de su tiempo. Al cumplir los diez y nueve años, su nombre figura ya en un puesto de honor sobre el „cuadro de oro" del Concurso de Letrados. Pero Neguyen Du, amante rendido de las musas, se dejo tentar tambien por la incierta y caprichosa de la politica. Dos veces estuvo en la Corte de Hue como Mandarin y cortesano: dos veces recogio su amarga cosecha de penas y sinsabores. Tres veces estuvo como Embajador en la Corte Celeste de Pekin, y en las tres ocasiones volvio a su patria cangado de nuevas decepciones. Desencantado de la vida, de los hombres, de la gloria, solo la naturaleza y la poesia guardaron para el posibilidades de encanto. Y los mas bellos instantes de su vida prodiga fueron los que paso sobre las noventa y nueve cimas de "Las Rosadas Montañas" de Hong-Ling.

De aqui su seudonimo de "Cazador de la Montaña". Alli, en esas placidas y empinadas soledades, el poeta caza, pesca, estudia y se entrega a la contemplacion. Ese escenario casi salvaje le inspira "Las Poesias del Viaje al Norte", las "Cronicas del fin de la Dinastia Le" y su inmortal obra maestra "Kim Van Kieu".

"Kim Van Kieu" se considera en el Vietnam como una biblia literaria. Pocos libros existen en el ambito de la literatura universal que sean tan populares y amados como la obra clasica de Neguyen Du, que todos los niños del Vietnam conocen y aprenden de memoria.

La leyenda popular se complace en decir que "el Cazador de la Montaña Hong" compuso su inmensa epopeya de tres mil versos por inspiracion divina, en una sola noche. Y añade el decir del pueblo que el esfuerzo fue tal que los cabellos y la barba del poeta amanecieron blancos como la nieve, a punto que sus propios familiares ya no sabian quien era y le confundieron con algun "genio de la Montaña Hong", habitante de sus altas cimas rosadas.

Una Epopeya Humana

He aqui, en brevisimo esquema, la historia del "Kim Van Kieu":

Entre el amor y el deber, la heroina, cuyo nombre es Tui Kieu, ha preferido el deber. Y obediente al imperativo etico, abandona a su bien amado para seguir la senda del infortunio y el dolor. Para salvar a su padre y el honor de la familia, el alma desgarrada pero decidida, soporta Tui Kieu penalidades sin cuento. Pero su corazon, "puro como el diamante", segun dice el poeta, se mantiene fiel a sus primeros sentimientos.

Tui Kieu encarna el eterno dolor humano, dolor que no se desvanece, que ni las lagrimas ni la muerte borran. Tui Kieu persigue un sueño irrealizable y su destino es el de una conciencia demasiado pura arrojada a un mundo ciego e implacable.

Neguyen Du, que llevaba en su corazon los sufrimientos de un pueblo y el espiritu de rebelion de una raza, y que encarno el mismo la tragedia de la condicion humana, expreso en los tres mil versos de su poema la nostalgia del paraiso perdido y la esperanza de un gran ideal, que no puede ser otro sino el de la Humanidad entera.

En 1820, abandonado y miserable, murio Neguyen Du. Unas horas antes de su agonia, poeta siempre, con mano temblorosa pero segura de la posteridad, escribio estas lineas orgullosas y profeticas:

"Cuando mi muerte sea tres veces
(centenaria,
tal vez un alma pia, cercana aunque
(distante,
comprendera de mi alma los eccentos
(profundos
y llorara por mi!".

Investerings-garantie-contract met W. R. Grace Co.

TRINIDAD — Volgens mededeling van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken werd onlangs zolang de „International Cooperation Administration" bestaat, het grootste investerings-garantie-contract gesloten met het oog op de bevordering en vergemakkelijking van Amerikaanse investeringen in het buitenland.

Het betreft hier het contract met de W. R. Grace Co., dat de dollar-convertibiliteit verzekert van in totaal 17.750.-000 Amerikaanse dollar, welk bedrag in de nieuwe kunstmeststoffabriek te Trinidad geinvesteerd wordt.

Om voor dergelijke garantie-contracten in aanmerking te komen, moeten Amerikaanse investeringen in het buitenland in overeenstemming zijn met de doeleinden van de Amerikaanse Mutual Security-wetgeving, n.l. de bevordering van de handel, de bevordering van de economische ontwikkeling, de verhoging van de produktie en de verhoging van de levensstandaard. Het contract met de W. R. Grace Co. werd gesloten krachtens de bepalingen van de Investerings-Garantie-Overeenkomst tussen Engeland en Amerika. De mededeling van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken vermeldde verder, dat er door de snelle economische ontwikkeling van West Indie en Zuid-Amerika een gunstig afzetgebied zal zijn voor de nieuwe onderneming. De kunstmeststoffabriek van de W. R. Grace Company zal personeel uit Trinidad aanwerven en plaatselijke grondstoffen verwerken, welke betrokken worden uit de natuurgasvoorziening op het eiland.

Nieuw Zeeland zoekt handels-contacten in West-Indië

WEST INDIE — Nieuw Zeeland stuurt een handelsmissie naar West Indie. Deze missie maakt deel uit van een nieuwe krachtige campagne voor de bevordering van de export van de produkten van New Zeeland. Ook wordt een nieuw handelscommissariaat geopend te Trinidad, de hoofdstad van West Indië met als doel gebruik te maken van de toenemende handelsmogelijkheden in West Indie en Zuid-Amerika. De regering van Nieuw Zeeland heeft de heer E. J. Sutch, tot dusver handelscommissaris van Nieuw Zeeland in Sydney, in deze functie in Trinidad benoemd. De heer Sutch zal vermoedelijk de volgende maand naar Trinidad vertrekken. Aldus zal het aantal handelscommissariaten van Nieuw Zeeland tot tien uitgebreid worden. Het handelscommissariaat zal bevoegdheid hebben voor de volgende eilanden: Trinidad, Jamaica en Barbados en verder waarschijnlijk voor enige Zuidamerikaanse landen. De handel van Nieuw Zeeland met het Caraibisch gebied vertegenwoordigde eind 1956 een waarde van 2.790.000 pond sterling, terwijl in 1957 dit bedrag hoger was.

West Indiërs kregen beurzen voor Canada

WEST INDIE — Mevrouw Phyllis Allfrey, Minister van Arbeid en Sociale Zaken, deelde onlangs in de Federale Wetgevende Vergadering mede, dat de Federale Regering de aanbieding van Canada om jaarlijks vanaf 1958 gedurende vijf jaar een aantal studiebeurzen aan West Indiers te verlenen, aanvaard heeft. Iedere studiebeurs vertegenwoordigt een bedrag van 2.000 Canadese dollar plus vergoeding van de reiskosten heen en weer naar de plaats van studie in Canada. De studiebeurzen zullen elk jaar verleend worden aan daarvoor in aanmerking komende kandidaten voor kunststudies en voor humaniora-opleiding. Deze aanbieding van Canada is het resultaat van de daaromtrent gevoerde besprekingen in april j.l. te Port of Spain tussen Ellen Fairclough en Mevrouw Allfrey.

Cacao van Jamaica van prima kwaliteit

JAMAICA — De cacao van Jamaica neemt een betere positie op de wereldmarkt in dan de cacao van Ghana en wordt tegen hogere prijzen dan de Ghana-cacao verkocht.

De cacao van Jamaica heeft ook de voorkeur boven de cacao van Trinidad, die een hoge kwaliteit bezit en aldus is de cacao van Jamaica thans zeer gewaardeerd. Dit werd onlangs medegedeeld door de heer William Seivright, Minister van Landbouw ter gelegenheid van de prijsuitreiking op de landbouwtentoonstelling van Denbigh All-Island. De heer Seivright deelde verder mee, dat er nu alle aanleiding bestaat voor de cacao-planters om de cacao-cultuur niet met de aanvankelijk geplande 60.000 acres uit te breiden, doch met 100.000 acres. Met de fermentatie van cacao werd vorig jaar oktober begonnen door oprichting van een onderneming hiervoor te Richmond. De produktie bedroeg gedurende het eerste bedrijfsseizoen 40 ton. Sinsdien is de produktiecapaciteit verdubbeld en gedurende de oogsttijd in het begin van dit jaar werd ongeveer 450 ton geproduceerd.

In de toekomst wordt met de uitbreiding van de cacao-cultuur de cacaoproduktie op meer dan 4.000 ton geschat.

De „Cacao Industry Board" is van plan een aantal fermentatie-ondernemingen op het eiland op te richten zo als dat eveneens voor de koffie gedaan is.

Zeevaart- en visserijschool te St. Lucia

ST. LUCIA — Op St. Lucia zal voor het einde van dit jaar een zeevaart-, annex visserijschool opgericht worden. Het doel van deze school is een opleiding te geven in de navigatie van visserijschepen en in het bedienen, onderhoud en het herstellen van scheepsmotoren evenals in scheepsbouw en scheepsreparaties; verder beoogt de school praktisch onderricht te geven op het gebied van visvangst, de behandeling van gevangen vis, het hanteren van modern visgerei enz. De minister voor koloniën van ruim 19.000 Pond Sterling voor de oprichting van deze school goedgekeurd.

Enkele cijfers uit P. Rico

PUERTO RICO — Uit een recente statistische publikatie van „Fomento" blijkt dat het aantal fabrieken, dat in het bezit is van Portorikeinse onderdanen in verhouding tot het totaal aantal bedrijven op het eiland de laatste vijf jaar verdubbeld is. In 1953 waren er in totaal 299 fabrieken, waarvan 25 of 10.9 pct. in bezit van Puertorikeinen.

Eind 1958 waren er 502 fabrieken, waarvan 104 of 20.7 pct. in het bezit van Portorikeinen. Het aantal personeel, dat in deze Portorikeinse bedrijven tewerkgesteld is, is echter ongeveer hetzelfde gebleven. In 1953 waren van in totaal 18.400 werknemers in fabrieken 1900 of 10.3 pct. werkzaam in Portorikeinen werkzaam, waarvan 3.700 of 11.2 pct. in bedrijven, die in het bezit zijn van Portorikeinse onderdanen.

BISTA DI ELECCION AINDA



Trahando duro den hoofdstembureau, e personanan aki a bai cas te laat despues di mei anochi. Nos ta mira di r. p. dr. senjores B.W. Rueloffs Valk, Francisco Croes, A.W.N. Goetze, A.J.M. Poppe, A.A.M. Carpay, srta. Jannetje J. Nuboer y sr. U. van Breet.



Aki nos ta mira e borchi grandi dilanti di Bestuurskantoor, na unda senjor Lucas di Servicio Informativo Insular ta nota e resultadonan segun nan ta drentando.

Herziening van arbeidswetgeving in Trinidad

TRINIDAD en TOBAGO — De arbeidswetgeving van Trinidad zal spoedig herzien worden. De heer Cedric Matthews, van de Internationale Arbeids-organisatie, zal in dit verband een studie maken van de bestaande sociale wetgeving. De heer Matthews is reeds met zijn werkzaamheden begonnen en zal met het oog op deze studie besprekingen voeren met regeringsambtenaren en met vertegenwoordigers van de werknemers- en werkgevers-organisaties. De herziening van de arbeidswetgeving vormt een van de aangelegenheden, waarvoor de regering van Trinidad en Tobago de Internationale Arbeidsorganisatie om technische hulpverlening verzocht heeft. Binnenkort wordt de aankomst van nog twee andere deskundigen van de ILO verwacht om advies uit te brengen inzake bepaalde vraagstukken op het gebied van arbeid en sociale verzekering.

De heer Matthews is sinds 1943 aan de ILO verbonden en is adviseur geweest voor sociale wetgeving van de regeringen van Liberia en Jamaica.

In Jamaica 4.700 hotelbedden

JAMAICA — Volgens een mededeling van de Tourist Board zal Jamaica het komend seizoen over vier nieuwe hotels beschikken. Daardoor stijgt het aantal beschikbare bedden tot ongeveer 4.700. De bouw van de vier hotels vordert gestadig en zij zullen vóór de opening van het vakantieseizoen in december gereed zijn.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta bay cose un bistir y a tuma Lorenzo como modelo. Para keto y stop di protesta! Pepita ta bisa Lorenzo. Ata Lorenzo bisti cu un suite, esta un fantochi ela para bira awora

Mi ta bini un bez, ta feneta mi ta bay busca, Pepita ta bisa y e ta draai bay laga Lorenzo manera un macacu. E cachonan tur ta blaf rond di dje. Jo, Jo! Ja, Ja, Ja! Lorenzo a dai un salto den haltu, cachonan a bula pa tur banda.

Com mi por sapatea cu e saya aqui?